

Si ce courriel ne s'affiche pas correctement, vous pouvez le visualiser [grâce à ce lien](#)


La francophonie  
en brèves
mai 2012

**À la Une**

**65<sup>e</sup> Festival de Cannes : la Francophonie se mobilise pour le cinéma africain**



Pour la 17<sup>e</sup> année consécutive, l'OIF était présente au Festival de Cannes, du 16 au 27 mai. L'OIF a accueilli, autour de l'Administrateur Clément Duhaime, les ministres africains et professionnels du cinéma mobilisés pour la mise en place du [Fonds panafricain pour le cinéma et l'audiovisuel \(FPCA\)](#), le 19 mai à Cannes. La Tunisie s'est proposée pour accueillir le siège administratif du Fonds et a suggéré la création d'un comité d'orientation composé de personnalités reconnues. L'OIF et TV5 Monde ont également présenté le même jour le film « La Pirogue », du réalisateur sénégalais Moussa Touré, sélectionné dans la catégorie « Un certain regard ». Enfin, tout au long du festival, l'OIF a animé aux côtés de TV5 Monde, RFI, France 24 et Canal France International, le Pavillon « [Les Cinémas du Monde](#) », organisé par l'Institut Français.

---

**Jeux Olympiques de Londres : signature de la convention sur l'usage du français**



Michaëlle Jean, Grand Témoin de la Francophonie pour les Jeux Olympiques et Paralympiques de Londres 2012, et Sebastian Coe, Président du Comité d'organisation de ces Jeux (LOCOG), ont signé le 24 mai 2012, au SportAccord à Québec, une convention sur l'usage du français aux Jeux, en présence de Gilbert Felli, Directeur exécutif au CIO. Cet accord précise notamment les mesures prises pour assurer la présence effective du français dans la signalétique, lors des annonces dans les stades et les différents sites, lors des conférences de presse, dans la documentation et sur le site internet du LOCOG.

> *En savoir plus* : « [www.lefrancaisjadore.com](http://www.lefrancaisjadore.com) »

**Activités diplomatiques**



**Bénin.** Le Secrétaire général de la Francophonie, Abdou Diouf, s'est entretenu, le 29 mai, avec Yaya Boni, Président du Bénin, au siège de l'OIF à Paris. Ils ont commencé par se féliciter des très bonnes relations entre le Bénin et la Francophonie. Ensuite, le Secrétaire général et le Président en exercice de l'Union africaine ont longuement évoqué les crises qui secouent le continent africain et particulièrement le Mali, avant de discuter des préparatifs du XIV<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie (Kinshasa, 12-14 octobre 2012).

**Belgique.** Didier Reynders, Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes du Royaume de Belgique a rencontré Abdou Diouf le 24 mai au siège de l'OIF. Le Secrétaire général et le Ministre ont notamment évoqué le XIV<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie ainsi que la situation politique en RDC. Les deux responsables ont également abordé la situation au Sahel avant un large tour d'horizon des principales activités de la Francophonie, notamment dans le domaine de l'appui apporté aux pays en situation de sortie de crise.

**France.** Abdou Diouf s'est entretenu avec Yamina Benguigui, ministre déléguée chargée des Français de l'étranger et de la Francophonie, le 31 mai au siège de l'OIF à Paris. A l'occasion de cette

[http://www.francophonie.org/IMG/newsletter/html/newsletter\\_1032.html](http://www.francophonie.org/IMG/newsletter/html/newsletter_1032.html)[22/05/2013 17:32:33]

première rencontre depuis la nomination de la ministre, Abdou Diouf et Yamina Benguigui ont passé en revue un certain nombre de dossiers d'intérêt commun : les échéances de la Francophonie en 2012 (Forum mondial de la langue française, XIVE Sommet de la Francophonie), l'actualité des pays francophones en crise, notamment le Mali, la place de la langue française dans les organisations internationales, ainsi que les prochains Jeux de la Francophonie, à Nice, en 2013.

**ONU Femmes.** La Directrice exécutive d'ONU Femmes, Michelle Bachelet, et Abdou Diouf ont signé le 21 mai un Accord-cadre de coopération qui vise un renforcement mutuel des initiatives et projets en faveur des femmes dans les pays francophones, notamment concernant la lutte contre les violences qui leur sont faites, leur participation à la prise de décision politique, le plaidoyer en faveur de l'égalité des genres et son intégration dans le développement durable.

**OMPI.** Francis Gurry, Directeur général de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle (OMPI) a été reçu par Abdou Diouf, le 31 mai, au siège de l'OIF à Paris. Ils ont signé un Mémoire d'entente visant à renforcer la coopération entre les deux organisations. Ce document fixe notamment les objectifs à atteindre, identifie les programmes de coopération et met en place une structure de suivi des projets conjoints.

**Commonwealth.** Abdou Diouf a reçu le 2 mai à Paris Kamalesh Sharma, Secrétaire général du Commonwealth, pour une longue séance de travail. Ils se sont entretenus des enjeux économiques et de développement actuels tels que la croissance verte, les questions de dette, de sécurité alimentaire et de financement du développement. Abdou Diouf et Kamalesh Sharma ont aussi discuté du renforcement des synergies au niveau de leur coopération en faveur des pays Afrique-Caraïbe-Pacifique (programme « Hub and Spokes »). Les Secrétaires généraux ont également évoqué les actions de plaidoyer que les deux Organisations mènent au niveau du G20.

**G20.** Le Secrétaire général du Commonwealth, Kamalesh Sharma, accompagné du Conseiller spécial du Secrétaire général de la Francophonie sur les questions économiques et de développement, Hervé Cronel, a rencontré, le 14 mai à Mexico, le Président mexicain du G20, Felipe Calderon, pour lui exposer les perspectives et défis que les pays en développement membres du Commonwealth et de la Francophonie jugent prioritaires. Cette rencontre s'inscrivait dans la ligne d'un processus de consultation entre la présidence du G20 et les Secrétaires généraux du Commonwealth et de la Francophonie, en leur qualité de représentants de près de quatre-vingts pays en développement les plus pauvres, petits et vulnérables.

**Mali.** Abdou Diouf a exprimé le 27 mai sa très grande inquiétude face aux dernières évolutions de la situation au Mali, alors qu'une transition crédible peine à se mettre en place à Bamako. « *Pour retrouver la paix, l'unité et la stabilité du Mali, par le dialogue et la négociation, et en prenant toutes les mesures nécessaires pour assurer la protection, la sécurité et le libre choix de toutes les composantes de la population malienne, j'appelle à une mobilisation rapide et massive de toute la communauté internationale* » a-t-il déclaré. Abdou Diouf avait également condamné fermement l'agression subie le 21 mai par le Président par intérim, Dioncounda Traoré, au lendemain de la conclusion de l'accord politique entre les autorités de transition, les représentants du Comité national de redressement de la démocratie et de la restauration de l'autorité de l'Etat (CNRDRE) et la médiation de la Communauté économique des Etats d'Afrique de l'Ouest (CEDEAO).

**Liban.** Le Secrétaire général de la Francophonie a exprimé le 22 mai sa vive inquiétude face à la montée de la violence au Liban, en particulier à Beyrouth et à Tripoli où des affrontements avaient entraîné la mort de plusieurs personnes et causé d'importants dommages matériels. Le Secrétaire général a affirmé soutenir les efforts déployés par les autorités nationales en vue de rétablir le calme et la sécurité, et appuyer toutes les initiatives engagées par la Communauté internationale afin de préserver la stabilité et l'unité du Liban.

**Congo.** Porteur d'un message d'Abdou Diouf, Clément Duhaime, Administrateur de l'OIF, a été reçu en audience par Denis Sassou N'Guesso, Président de la République du Congo le 2 mai à Brazzaville. La participation francophone à la prochaine conférence Rio+20 (juin 2012) au cours de laquelle le Président Sassou N'Guesso sera le porte-parole de l'Afrique et le XIVE Sommet de la Francophonie de Kinshasa (octobre 2012) ont été au centre de l'entretien. Avant l'audience, l'Administrateur avait, au nom du Secrétaire général de la Francophonie, remis au ministre des Affaires étrangères et de la Coopération, Basile Ikouebe, un chèque d'un montant de 100 000 euros comme contribution de l'OIF aux efforts de reconstruction engagés suite au drame de Mpila, survenu

le 4 mars 2012.

## Langue française et diversité linguistique

### 4<sup>e</sup> Festival des langues africaines



Le 4<sup>e</sup> Festival des langues d'Afrique (Festila) s'est tenu à Kinshasa du 21 au 23 mai, avec le soutien de l'OIF. Au programme, notamment, un symposium sur le thème de l'appropriation du français par les langues africaines. Les trois lauréats du 8<sup>e</sup> Prix international Kadima des langues africaines et créoles, primés en 2011, se sont vus décerner leur distinction par l'Administrateur de l'OIF, Clément Duhaime, le Ministre de la Jeunesse, des Sports, de la Culture et des Arts, Banza Mukalayi Nsungu et la Représentante personnelle du président de la RDC, Isabelle Tshombé. Organisé tous les deux ans par les autorités congolaises, le Festila faisait partie des manifestations d'environnement du XIV<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie. Tout comme le colloque international « Vues d'Afrique : Francophonie et gouvernance mondiale » (23-25 mai), ouvert par le Premier ministre congolais Matata Ponyo en présence de l'Administrateur de l'OIF.

### Le français dans la diplomatie et la fonction publique : l'Estonie et l'OIF renforcent leur partenariat



L'OIF et l'Estonie ont signé le 30 mai à Tallinn une Convention de partenariat d'une durée de quatre ans relative à la mise en œuvre d'un programme de formation au et en français, en coopération avec la Fédération Wallonie-Bruxelles, le Grand-Duché de Luxembourg et la France. Cet accord concerne les diplomates et fonctionnaires estoniens spécialisés dans le suivi de dossiers européens et multilatéraux, ou susceptibles de travailler en liaison avec les institutions européennes et les organisations internationales dont le français est langue officielle ou de travail.

### L'OIF à la 2<sup>e</sup> Conférence panafricaine sur la formation des traducteurs et interprètes



L'OIF a participé à la 2<sup>e</sup> Conférence panafricaine sur la formation de traducteurs, interprètes de conférence et interprètes du service public, du 21 au 23 mai à Addis-Abeba (Éthiopie), au siège de la Commission Économique pour l'Afrique. Les travaux ont notamment porté sur le rôle des traducteurs et interprètes dans la promotion du multilinguisme en Afrique. L'OIF a annoncé le lancement d'un projet pilote en Afrique francophone, en partenariat avec l'Université Senghor et la Commission européenne, pour la mise en place de sessions de formations continues à destination des interprètes en poste dans des organisations régionales africaines. L'OIF a également évoqué son intention d'appuyer la création d'un réseau international de traducteurs et interprètes francophones.

### Côte d'Ivoire : l'intercompréhension comme outil pour le plurilinguisme



L'École normale supérieure d'Abidjan (ENS) a abrité du 15 au 17 mai un séminaire sur le thème de « l'intercompréhension comme outil pour le plurilinguisme », organisé avec l'appui de l'OIF, de l'AUF et de l'Union latine. L'intercompréhension est une technique de communication s'appuyant sur des compétences partielles permettant d'appréhender plusieurs langues grâce aux liens de parenté existant entre elles. La rencontre d'Abidjan a ainsi vu la participation de formateurs en provenance du Chili, d'Argentine, d'Espagne, du Portugal et du Sénégal. Partant de l'intercompréhension entre les langues romanes, l'objectif était de sensibiliser une quarantaine d'enseignants du secondaire, étudiants, inspecteurs généraux et conseillers pédagogiques pour envisager cette technique dans le contexte plurilingue ivoirien.

## Diversité culturelle

## Journée mondiale de la diversité culturelle



A l'occasion de la journée mondiale de la diversité culturelle pour le dialogue et le développement, le 21 mai, l'OIF et l'Unesco ont présenté un ouvrage intitulé « [Politiques pour la créativité - Guide pour le développement des industries culturelles et créatives](#) ». Ce guide propose des orientations pratiques et concrètes pour la formulation, la gestion et le suivi de politiques en faveur des industries culturelles et créatives porteuses d'un potentiel majeur pour créer des emplois.

## Haïti : réhabilitation de cinq Clac



Grâce aux efforts concertés du ministère haïtien de la Culture et du Bureau régional de l'OIF pour les pays de la Caraïbe, la Fondation de France a accordé une aide exceptionnelle de 250 000 euros destinée à réhabiliter les bâtiments de 5 Centres de lecture et d'animation culturelle (Clac). L'OIF consacre pour sa part 350 000 euros au renforcement du réseau de Clac haïtien qui comptera 17 centres à la fin de cette année.

## Dak'Art : l'OIF à la 10<sup>e</sup> Biennale de l'art africain contemporain



La 10<sup>e</sup> Biennale de l'art africain contemporain se déroule du 11 mai au 10 juin à Dakar (Sénégal) autour du thème : « Créations contemporaines et dynamiques sociales ». La sélection rassemble 42 artistes de 21 pays africains et de l'île de la Réunion. Partenaire de Dak'Art depuis sa création, l'OIF soutient la participation d'artistes francophones et le transport de leurs œuvres, ainsi que celle de professionnels. Par ailleurs, l'OIF a décerné un prix à Sofiane Zouggar, un artiste de l'exposition internationale. Enfin, l'OIF a appuyé le 3<sup>e</sup> Festival de création numérique Afropixel, qui se déroulait dans le cadre du off de la Biennale (*voir la rubrique « Culture numérique », ci-dessous*).

## L'OIF partenaire du Festival Étonnants voyageurs



Aux côtés de l'édition d'Étonnants voyageurs tenue en Haïti (1<sup>er</sup>-4 février), l'OIF était une nouvelle fois partenaire de l'édition malouine du Festival (Saint-Malo, 26-28 mai), sur le thème : « Le monde qui vient, dans la diversité de ses facettes ». Un soutien inscrit dans le cadre de sa politique de promotion de la langue française, de la lecture publique, des littératures francophones et, plus largement, de valorisation des cultures du Sud.

## 37<sup>e</sup> Festival Musiques métisses



La 37<sup>e</sup> édition du Festival Musiques métisses d'Angoulême se déroulait du 25 au 27 mai. Au programme, de nombreux artistes francophones dont les Maliens Amadou & Mariam, les Français de Zebda, les Congolais du Staff Benda Bilili, la Tunisienne Emel Mathlouthi, la Tchadienne Mounira Mitchala, le Capverdien Tcheka, la Québéco-haïtienne Mélissa Laveaux... L'OIF a soutenu ce festival dans le cadre de son programme visant la consolidation de la structuration des filières francophones du spectacle vivant.

## Paix, démocratie et droits de l'Homme

### Journée mondiale de la liberté de la presse



A l'occasion de la Journée mondiale de la liberté de la presse, le 3 mai, le Secrétaire général de la Francophonie a appelé dans un [communiqué](#) à la vigilance des pays francophones. L'OIF a également assuré la tenue d'une table ronde sur la régulation des médias en période de transition, le 4 mai à Tunis, dans le cadre de la Conférence internationale organisée par l'Unesco dans la capitale tunisienne à l'occasion de cette journée de la liberté de la presse.

## Rencontre des régulateurs francophones européens des médias



A la veille de la 35e réunion de la Plate-forme européenne des instances de régulation (EPRA) et grâce au soutien de l'OIF, les sept régulateurs de l'EPRA également membres du REFRAM, le réseau des instances francophones de régulation des médias, se sont réunis le 29 mai à Portoroz (Slovénie). L'occasion d'échanger expériences et bonnes pratiques, d'aborder la régulation dans les pays francophones d'Europe centrale et orientale et la gestion de qualité à travers l'approche par certification.

## Remise des Prix Albert Londres 2012



Le Secrétaire général de la Francophonie, Abdou Diouf et Jean-Pierre Bel, Président du Sénat français, ont co-présidé la cérémonie de remise des [prix Albert Londres 2012](#). La manifestation, qui se tenait le 23 mai dans les locaux du Sénat, a distingué Alfred de Montesquiou (Paris Match) pour l'écrit et le tandem Audrey Gallet et Alice Odier dans la catégorie « audiovisuel ». L'OIF soutient le prix Albert Londres depuis cinq ans.

## Bilan du projet « Umoja »

L'OIF a participé les 2 et 3 mai à Yaoundé (Cameroun) à un atelier marquant la clôture du programme « Umoja » dont l'objectif est de renforcer les compétences de quatorze associations d'Afrique centrale œuvrant pour l'accès et la formation au droit des populations. Cette rencontre avait pour but de dresser un bilan et de tirer les enseignements du projet avant d'envisager les pistes de pérennisation de la dynamique de réseau qui s'est développée entre les associations partenaires.

## Forum international sur les opérations de paix

L'OIF a pris part au Forum international sur les opérations de paix, organisé à Genève du 9 au 11 mai par le Centre de politique de sécurité de Genève, en collaboration avec l'Académie Folke Bernadotte de Suède et les Départements Fédéraux suisses des Affaires étrangères et de la Défense, de la Protection civile et du Sport. Plusieurs problématiques d'importance étaient au centre des débats, en lien avec le contexte actuel marqué par une décroissance du nombre et des effectifs des opérations de paix à travers le monde, et l'émergence de nouvelles situations pouvant impliquer de nouvelles interventions de la communauté internationale, sous forme d'opérations de paix ou de missions d'appui et d'accompagnement politique.

## Éducation et formation

### Régulation par l'État de la qualité et de l'équité de l'éducation



Dans le cadre du projet relatif au rôle de l'État comme régulateur des services éducatifs, l'OIF a organisé à son siège à Paris, du 29 au 31 mai, un séminaire sur la « Régulation par l'État de la qualité et de l'équité de l'éducation ». Ouverte par Clément Duhaime, Administrateur de l'OIF, et Jacques Ki Boureima, Secrétaire général de la Confemen, cette rencontre a vu la participation d'une vingtaine d'experts du Bénin, du Burkina Faso, de

la Fédération Wallonie-Bruxelles, de France, du Maroc, de Maurice, de RDC, de Roumanie, du Rwanda, du Sénégal et du Vietnam, ainsi que de deux représentants du Centre international d'études pédagogiques (CIEP). Elle a notamment permis de mutualiser expériences et expertises, d'établir un inventaire préliminaire des besoins de régulation par pays, d'identifier les outils et indicateurs prioritaires pour réguler la qualité et l'équité de l'éducation, de préciser une stratégie de plaidoyer auprès des ministres en charge de l'éducation sur les enjeux de la régulation par l'Etat...

### Les TIC dans le développement professionnel des enseignants en Afrique



A l'occasion de la 7e Conférence internationale consacrée aux technologies de l'information et de la communication appliquées au développement, à l'enseignement et à la formation « eLearning Africa » (23-25 mai, Cotonou, Bénin), l'OIF, l'AUF et l'Unesco ont conjointement organisé un atelier autour de la place des TIC dans le développement professionnel des enseignants en Afrique. Une session spéciale sur Ifadem et la question de l'innovation pédagogique et technologique dans la formation continue des enseignants

du primaire en Afrique a également été organisée, en collaboration avec l'Agence Française de Développement (AFD) et l'Open University.

### Formations du Crefeco

Le Centre régional francophone pour l'Europe centrale et orientale (Crefeco) a organisé deux formations en mai pour des enseignants de français. La première, qui s'est tenue à Iasi (Roumanie) du 7 au 11 mai, en partenariat avec le ministère de l'Education roumain, a permis d'aborder le développement de compétences orales. La seconde, qui a eu lieu à Sofia (Bulgarie) du 14 au 18 mai, visait à enrichir les connaissances d'enseignants débutants aussi bien en ce qui concerne la didactique des langues que le développement professionnel.

## Développement durable et solidarité

### Congo : rencontre des acteurs africains et asiatiques de la filière bois



Une centaine d'entreprises de la CEMAC et du Mékong ont participé à une rencontre acheteurs/vendeurs de la filière bois à Pointe-Noire (Congo), du 7 au 8 mai, organisée par l'OIF, le centre de commerce international de Genève, en partenariat avec la Chambre de commerce, d'industrie, d'agriculture et des métiers de Pointe-Noire (CCIAM). L'objectif de cette rencontre était d'offrir aux participants privés et institutionnels une plateforme pour développer leurs partenariats et transactions. A l'occasion de cette rencontre, une convention de partenariat a été signée entre la Chambre de commerce et d'industrie du Vietnam (VCCI) et la Chambre de commerce, d'industrie, d'agriculture et des métiers de Pointe-Noire (CCIAM).

### Forum mondial de la régulation de l'énergie : "Quel mode de régulation pour l'Afrique ?"



Le 5e Forum mondial sur la régulation de l'énergie s'est tenu dans la ville de Québec (Canada), du 13 au 16 mai, autour du thème : l'équilibre dans un monde en changement. L'Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie (IEPF) a animé un kiosque où ont été présentés ses différents programmes et a organisé, en marge de cette rencontre, une conférence francophone sur les modes de réglementation pour l'Afrique.

### Gabon : validation de la Stratégie nationale de développement durable



Dans l'objectif de renforcer ses capacités pour concevoir et mettre en œuvre des politiques de gestion durable de l'environnement, le Gouvernement gabonais a organisé, les 29 et 30 mai à Libreville, avec l'appui financier et technique de l'IEPF, en collaboration avec le Bureau régional de l'OIF pour l'Afrique centrale et l'océan Indien (BRAC), un Atelier de validation de sa Stratégie nationale de Développement durable (SNDD).

## Culture numérique

### 3<sup>e</sup> Festival de création numérique « Afropixel »



Pour sa 3e édition et pour les 10 ans de l'association sénégalaise qui l'organise, Kër Thiossane (Villa pour les arts et le multimédia), le festival [Afropixel](#) se déroulait à Dakar, du 11 au 20 mai, dans le cadre du off de la biennale d'art africain contemporain Dak'Art (*voir la rubrique « Diversité culturelle », ci-dessus*), et avec le soutien de l'OIF. Artistes, informaticiens, chercheurs, penseurs, acteurs de la société civile étaient invités à échanger autour du concept des biens communs, sur le continent africain et dans les contextes du Sud, à travers des expositions, ateliers, performances numériques et débats.

### Sommet de l'Internet en Afrique : les francophones contribuent à la lutte contre la cybercriminalité



Une demi-douzaine d'experts d'Afrique francophone provenant de cinq pays (Tunisie, Bénin, Togo, Cameroun et île Maurice) ont participé du 6 au 18 mai à Banjul (Gambie) à la réunion annuelle conjointe d'AfriNIC (Organisme chargé du registre internet d'Afrique) et de l'AfNOG (Groupe des opérateurs de réseaux internet d'Afrique), qui tenait lieu de sommet de l'Internet en Afrique. Ces experts francophones ont contribué principalement au renforcement de la plateforme africaine de prévention et de lutte contre les attaques informatiques (AfricaCERT) dont le projet a été lancé depuis deux ans, grâce au soutien d'AfriNIC, en partenariat avec l'OIF.

### **Numérisation du patrimoine : accroissement des compétences et mise en réseau des institutions documentaires francophones**



Du 21 au 25 mai, à Rabat, une vingtaine de professionnels de bibliothèques nationales d'Afrique subsaharienne et d'Afrique du Nord ont bénéficié d'un stage pratique sur la « Numérisation au service de la conservation et de la diffusion du patrimoine » à la Bibliothèque nationale du Royaume du Maroc. Organisée dans le cadre du [Réseau francophone numérique \(RFN\)](#) avec le soutien de l'OIF, cette formation a été suivie le 29 mai par la tenue de l'Assemblée générale annuelle de ce réseau composé d'une vingtaine d'institutions documentaires francophones du Sud et du Nord.

### **Bénin et Cameroun : formations à la production numérique de manuels scolaires africains**



Deux sessions de formation ont été organisées du 14 au 18 mai au Bénin et au Cameroun, avec le soutien de l'OIF, à destination d'une vingtaine de maquettistes africains afin d'accroître leurs compétences numériques dans la production de manuels scolaires. Au cours de ces deux formations, qui se sont déroulées simultanément à Cotonou et Yaoundé, des professionnels originaires du Bénin et du Cameroun ont pu s'initier à l'usage des logiciels libres spécialisés de la chaîne graphique. Les formateurs africains qui ont assuré ce transfert de compétences étaient directement issus d'une formation aux logiciels libres pour l'édition scolaire organisée à Dakar (Sénégal) en décembre 2011 par l'OIF.

*Tous les événements et activités de la Francophonie à venir :*

[www.francophonie.org](http://www.francophonie.org)

